

Den Europæiske Unions Tidende

C 190



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

53. årgang

14. juli 2010

Informationsnummer

Indhold

Side

I Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser

UDTALELSER

Den Europæiske Centralbank

2010/C 190/01

Den Europæiske Centralbanks udtalelse af 5. juli 2010 om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 974/98 med henblik på indførelse af euroen i Estland og om et forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2866/98 vedrørende omregningskursen til euroen i Estland (CON/2010/52)

1

Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse

2010/C 190/02

Udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om forslaget til Rådets afgørelse om den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Det Blandede Toldsamarbejdsudvalg EU/Japan til den gensidige anerkendelse af programmer for autoriserede økonomiske operatører i EU og Japan

2

DA

Pris:
3 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 190/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	7
2010/C 190/04	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	9

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 190/05	Euroens vekselkurs	13
---------------	--------------------------	----

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2010/C 190/06	Oplysninger fra Europa-Kommissionen, der offentliggøres i henhold til artikel 22, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008, om flagstatsmeddelelser (liste over stater og disses kompetente myndigheder), jf. artikel 20, stk. 1, 2 og 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008 og bilag III til samme forordning	14
---------------	--	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

UDTALELSER

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS UDTALELSE

af 5. juli 2010

om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 974/98 med henblik på indførelse af euroen i Estland og om et forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2866/98 vedrørende omregningskursen til euroen i Estland

(CON/2010/52)

(2010/C 190/01)

Indledning og retsgrundlag

Den 26. maj 2010 modtog Den Europæiske Centralbank (ECB) en anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om en udtalelse om et forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 974/98 om indførelse af euroen i Estland ⁽¹⁾. Den 30. juni 2010 modtog ECB en anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om en udtalelse om et forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2866/98 om indførelse af euroen i Estland ⁽²⁾.

ECB's kompetence til at afgive udtalelse fremgår af artikel 140, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions Funktionsmåde. I overensstemmelse med artikel 17.5, første punktum, i forretningsordenen for Den Europæiske Centralbank er denne udtalelse vedtaget af ECB's Styrelsesråd.

Bemærkninger

1. Forordningsforslagene vil muliggøre indførelse af euroen som valuta i Estland efter ophævelsen af Estlands dispensation i overensstemmelse med fremgangsmåden i traktatens artikel 140, stk.2.
2. ECB kan tilslutte sig forordningsforslagene.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 5. juli 2010.

Jean-Claude TRICHET

Formand for ECB

⁽¹⁾ KOM(2010) 240 endelig udg.

⁽²⁾ KOM(2010) 341 endelig udg.

DEN EUROPÆISKE TILSYNSFØRENDE FOR DATABESKYTTELSE

Udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om forslaget til Rådets afgørelse om den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Det Blandede Toldsamarbejdsudvalg EU/Japan til den gensidige anerkendelse af programmer for autoriserede økonomiske operatører i EU og Japan

(2010/C 190/02)

DEN EUROPÆISKE TILSYNSFØRENDE FOR DATABESKYTTELSE,

som henviser til Traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 16,

som henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig artikel 8,

som henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽¹⁾,

som henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽²⁾, særlig artikel 41,

HAR VEDTAGET FØLGENDE UDTALELSE:

I. INDLEDNING

1. Den 19. februar 2010 vedtog Kommissionen et forslag til Rådets afgørelse om den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Det Blandede Toldsamarbejdsudvalg EU/Japan til den gensidige anerkendelse af programmer for autoriserede økonomiske operatører i EU og Japan ⁽³⁾.
2. Den tilsynsførende er ikke blevet hørt, som påkrævet i artikel 28, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 45/2001.

Denne udtalelse er derfor baseret på artikel 41, stk. 2, i samme forordning. Den tilsynsførende anbefaler, at der i indledningen til afgørelsen tilføjes en henvisning til denne udtalelse.

3. Den tilsynsførende har afdækket visse mangler og unøjagtigheder, for så vidt angår beskyttelse af personoplysninger. Efter en beskrivelse af forslagens anvendelsesområde og baggrund i kapitel III følger en uddybning af bemærkningerne i kapitel IV.

II. HØRING AF DEN TILSYNSFØRENDE

4. Den tilsynsførende har offentliggjort et policydokument, hvori han beskriver sin rådgivende rolle: *The EDPS as an advisor to the Community Institutions on proposals for legislation and related documents* (Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse som rådgiver for fællesskabsinstitutionerne i forbindelse med lovgivningsforslag og dermed beslægtede dokumenter). ⁽⁴⁾ Denne rådgivende rolle er baseret på artikel 28, stk. 2, artikel 41 i forordning (EF) nr. 45/2001. Det anføres endvidere i betragtning 17 i forordningen, at »En effektiv beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i Unionen forudsætter sammenhæng mellem de regler og procedurer, som finder anvendelse på de aktiviteter, der henhører under de forskellige retlige rammer«. Denne sammenhæng er uundværlig for opnåelsen af et højt databeskyttelsesniveau i Europa, som også omfatter EU's optræden udadtil.

5. Den tilsynsførendes vidtrækkende ansvar er anerkendt af Europa-Kommissionen, og det er fast praksis, at den tilsynsførende høres af Kommissionen i forbindelse med relevante forslag, både for så vidt angår lovgivningsmæssige og ikke-lovgivningsmæssige instrumenter. Den tilsynsførendes rådgivningsopgave omfatter »spørgsmål vedrørende behandling af personoplysninger«. Dette indebærer, at al lovgivning, som indeholder bestemmelser om behandling af personoplysninger eller bestemmelser, som indvirker (eller kan indvirke) på denne behandling, bør sendes til høring. Dette gælder også alle instrumenter, der hører under EU's eksterne kompetencer.

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ KOM(2010) 55 endelig.

⁽⁴⁾ Policydokumentet kan ses på: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/EDPS/Publications/Papers/PolicyP/05-03-18_PP_EDPSadvisor_EN.pdf

6. Policydokumentet indeholder også retningslinjer for tidspunktet for høring. En høring på et tidligt tidspunkt i lovgivningsprocessen giver den tilsynsførende mulighed for at handle effektivt og at foreslå ændringer til en tekst. Kommissionens ansvarlige tjenestegren skal sende udkastet til en sådan uformel høring hos den tilsynsførende, om nødvendigt inden det formelle forslag vedtages. Når forslaget er vedtaget, er næste skridt en formel høring. På dette stadie offentliggøres den tilsynsførendes henstillinger i EU-tidende (C-udgaven).
7. Hvad angår nærværende forslag, har den tilsynsførende, som nævnt ovenfor, hverken modtaget udkastet til forslag eller forslaget til høring efter dets vedtagelse. Den tilsynsførende er skuffet over dette forløb, eftersom hans involvering i processen, som det vil blive forklaret i det nedenstående, ville have været en oplagt mulighed for at tilføje værdifulde ændringer til forslaget.

III. FORSLAGETS KONTEKST OG BAGGRUND

8. Formålet med forslaget er, at EU's og Japans programmer for autoriserede økonomiske operatører (AEO) anerkendes gensidigt som værende forenelige og ækvivalente, og de dertil svarende AEO-statusser godkendes gensidigt.
9. Forholdet mellem EU og Japan på toldområdet bygger på aftalen om samarbejde og gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål⁽¹⁾, som trådte i kraft den 1. februar 2008. I henhold til toldsamarbejdsaftalen omfatter toldsamarbejdet alle spørgsmål vedrørende anvendelsen af toldlovgivningen. Ifølge toldsamarbejdsaftalen skal EU og Japan ligeledes samarbejde om at udbygge samhandelsfremmende foranstaltninger inden for toldområdet i overensstemmelse med internationale standarder⁽²⁾. Gensidig anerkendelse af programmer for autoriserede økonomiske operatører (AOE) og sikkerhedsforanstaltninger øger sikkerheden fra første til sidste led i forsyningskæden og fremmer samhandelen.
10. Ifølge forslaget sikrer toldmyndighederne bl.a., at der til stadighed hersker overensstemmelse mellem systemerne, og at økonomiske operatører med AEO-status nyder fordele. Det fastsættes endvidere, at toldmyndighederne forbedrer kommunikationen og udveksler oplysninger. Forslaget indeholder en detaljeret redegørelse for, hvilke oplysninger de udveksles om autoriserede økonomiske operatører.

IV. ANALYSE AF FORSLAGET

IV.1. Anvendelsesområde for loven om beskyttelse af personoplysninger

11. Bestemmelse IV i bilaget til forslaget omhandler udveksling af oplysninger og kommunikation. Det præciseres, at oplys-

ninger og dermed forbundne data, særligt om medlemmer af programmerne, udveksles systematisk og i elektronisk form. De oplysninger, der udveksles om økonomiske operatører, der er autoriserede i henhold til AEO-programmer er anført, herunder f.eks. navnet på den økonomiske operatør med AEO-status, den pågældende økonomiske operatørs adresse osv.

12. Ordningen for AEO'er er fastsat i artikel 5, stk. a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 648/2005⁽³⁾, hvori det angives, at »1. (...). En autoriseret økonomisk operatør skal kunne udnytte lettelser med hensyn til sikkerheds- og sikringsrelateret toldkontrol og/eller forenklinger, der omhandles i toldbestemmelserne. (...)«.

13. En »økonomisk operatør« defineres i artikel 1, nr. 12, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1875/2006⁽⁴⁾ som »en person, der som led i sit erhverv er involveret i aktiviteter, der er omfattet af toldlovgivningen«. En økonomisk operatør kan derfor både være en fysisk person og en juridisk person. Begrebet »økonomisk operatør« omfatter den autoriserede økonomiske operatør, som nævnt i stk. 9. Oplysninger om visse AEO'er kan derfor betragtes som »personoplysninger«, som defineret i artikel 2, litra a), i forordning (EF) nr. 45/2001 og direktiv 95/46/EF, i det mindste oplysninger om AEO'er, som er fysiske personer. Oplysninger om AEO'er, som er juridiske personer, er i nogle tilfælde at betragte som personoplysninger. Den afgørende faktor i disse tilfælde er, hvorvidt oplysningerne vedrører en »identificerbar« fysisk person.⁽⁵⁾ Der er derfor ingen tvivl om, at der kan udveksles personoplysninger i forbindelse med nærværende forslag.

14. Personoplysninger skal behandles af toldmyndighederne. Det fastsættes i bestemmelse I, nr. 2), i bilaget til forslaget, at »De i toldsamarbejdsaftalens artikel 1, litra c, anførte toldmyndigheder (i det følgende benævnt »toldmyndigheder«) er ansvarlige for gennemførelsen«. Den definition, der henvises til, er følgende: »toldmyndighed« (...) i Fællesskabet, de tjenestegrene i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, der er ansvarlige for toldspørgsmål, og toldmyndighederne i Fællesskabets medlemsstater«. Derfor finder både forordning (EF) nr. 45/2001 og direktiv 95/46/EF anvendelse i forbindelse med nærværende forslag⁽⁶⁾. Forordning (EF) nr. 45/2001 gælder for Kommissionens behandling af oplysninger, mens direktiv 95/46/EF finder anvendelse i forbindelse med de nationale toldmyndigheders behandling af oplysninger.

⁽³⁾ EFT L 117 af 4.5.2005, s. 13.

⁽⁴⁾ EUT L 360 af 19.12.2006, s. 64.

⁽⁵⁾ Se Artikel 29-Gruppen vedrørende databeskyttelse, udtalelse nr. 4/2007 om begrebet personoplysninger, WP 136, som findes på: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/2007/wp136_da.pdf, navnlig side 23 og 24.

⁽⁶⁾ Artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 45/2001 og direktiv 95/46/EF.

⁽¹⁾ EUT L 62 af 6.3.2008, s. 24.

⁽²⁾ Artikel 4 i aftalen om samarbejde og gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål.

IV.2. International videregivelse af personoplysninger

15. Både direktivet og forordningen indeholder analoge bestemmelser vedrørende grænseoverskridende videregivelse af personoplysninger, i henholdsvis artikel 25 og 26 og artikel 9. Det i disse bestemmelser knæsatte princip indebærer, at personoplysninger ikke kan videregives fra en medlemsstat til et tredjeland, medmindre det pågældende tredjeland kan sikre et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau (eller medmindre der er vedtaget de fornødne garantier, i modsat fald finder en af de fastsatte undtagelser anvendelse).

Erklæring om tilstrækkeligt beskyttelsesniveau i forslaget

16. Begrundelsen indeholder et punkt om databeskyttelse (punkt 5). Det angives i punkt 11, at den japanske databeskyttelsesordning sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau, jf. artikel 9 i forordning nr. 45/2001. Artikel 9 omhandler den ordning, der er gældende for videregivelse af personoplysninger til modtagere, som ikke er fællesskabsinstitutioner eller -organer, og som ikke er underlagt direktiv 95/46/EF, hvilket er tilfældet for tredjelande som f.eks. Japan.
17. Det anføres i artikel 9, stk. 1, at »(videregivelse af personoplysninger til modtagere, som ikke er fællesskabsinstitutioner eller -organer, og som ikke er undergivet national lovgivning, der er vedtaget i medfør af direktiv 95/46/EF, kun må finde sted, hvis modtagerens land eller den modtagende internationale organisation sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau, og personoplysningerne alene videregives med henblik på udførelse af opgaver, der ligger inden for den registeransvarliges kompetenceområde)«.
18. I artikel 9, stk. 2, fastsættes det, at beskyttelsesniveauet i et tredjeland eller en international organisation skal vurderes på grundlag af »alle de forhold, der har indflydelse på videregivelse eller en kategori af videregivelse af oplysninger«. Artiklen indeholder endvidere eksempler på aspekter, der skal lægges til grund for vurderingen: »Til grund for vurderingen lægges navnlig personoplysningernes art, den eller de påtænkte behandlings formål og varighed, det endelige bestemmelsessted (tredjeland eller international organisation), de retsregler (almindelige regler eller sektorregler), der er gældende i det pågældende tredjeland eller gælder for den pågældende internationale organisation, samt de regler for god forretningsskik og de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder i dette tredjeland eller denne internationale organisation«. Denne liste er ikke udtømmende, og der kan også indgå andre elementer i vurderingen afhængigt af den faktiske sag.
19. Forordningens artikel 9 skal fortolkes i lyset af artikel 25 og 26 i direktiv 95/46/EF. I artikel 25, stk. 6, i direktivet fastsættes det, at »Kommissionen efter proceduren i artikel 31, stk. 2, kan fastslå, at et tredjeland sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau i overensstemmelse med denne artikels stk. 2, på grundlag af dets nationale lovgivning eller dets internationale forpligtelser (...)«. Den udvalgsprocedure, der beskrives i artikel 31, stk. 2, i direktivet, skal derfor være overholdt, før et tredjeland kan erklæres at sikre et »tilstrækkeligt beskyttelsesniveau«.

20. Denne procedure er ikke blevet overholdt i forbindelse med nærværende forslag. Erklæringen i punkt 11 om, at Japans databeskyttelsesordning er tilstrækkelig, er som følge heraf ikke i overensstemmelse med direktivets artikel 25, stk. 6. Den tilsynsførende anbefaler derfor på det kraftigste, at denne erklæring slettes.
21. Den tilsynsførende anerkender, at det i bestemmelse IV, nr. 5, i bilaget til forslaget anføres, at »Toldmyndighederne står inde for databeskyttelsen i overensstemmelse med toldsamarbejdsaftalen, særligt artikel 16«. Artikel 16 omhandler »Informationsudveksling og tavshedspligt«, og det anføres i stk. 2 heri, at »Personoplysninger kun må udveksles, hvis den kontraherende part, der modtager dem, forpligter sig til at beskytte sådanne oplysninger på mindst samme måde som den, der gælder i det særlige tilfælde hos den kontraherende part, der leverer oplysningerne. Den kontraherende part, der leverer oplysningerne, må ikke fastsætte krav, der er strengere end dem, der gælder i dens egen jurisdiktion«.
22. Den tilsynsførende vil imidlertid gerne fremhæve, at det system, der, som beskrevet ovenfor, skal anvendes til at analysere beskyttelsesniveauet i et tredjeland, tager udgangspunkt i begrebet »tilstrækkelig beskyttelse« og ikke »ensartet beskyttelse« (jf. EU's internationale forpligtelser) ⁽¹⁾. Artikel 16 synes under alle omstændigheder at være en hensigtserklæring, idet aftalen om samarbejde ikke indeholder krav om dokumentation for eksistensen af en reel »ensartet beskyttelse«. Der henvises desuden ikke til nogen analyser af hverken »ensartet beskyttelse« eller »tilstrækkelig beskyttelse«. Denne erklæring i artikel 16 kan derfor ikke anses for at være et afgørende element i en vurdering af, om beskyttelsesniveauet er tilstrækkeligt, og den kan ikke danne grundlag for den erklæring, der fremsættes i punkt 5, nr. 1, i begrundelsen.

Anlæggelse af et bredere perspektiv i lyset af sagens karakteristika

23. Det skal bemærkes, at vurderingen af beskyttelsesniveauet i et givent land kan udføres af Kommissionen, databeskyttelsesmyndigheder og dataansvarlige, på forskellige niveauer og med forskellige juridiske konsekvenser. Hvis Kommissionen på grundlag af artikel 26, stk. 6, i direktiv 95/46 fastslår, at beskyttelsesniveauet er tilstrækkeligt, er denne afgørelse bindende for medlemsstaterne. Dette gælder også EU's institutioner og organer, som anført under artikel 9, stk. 5, i forordningen. Hvis der ikke træffes en sådan afgørelse, skal vurderingen af, hvorvidt databeskyttelsesniveauet er tilstrækkeligt, i mange medlemsstater foretages af databeskyttelsesmyndighederne, mens det i andre medlemsstater påhviler de dataansvarlige under tilsyn

⁽¹⁾ Se artikel XIV i GATS: »Under forbehold af kravet om, at sådanne foranstaltninger ikke anvendes på en måde, der udgør en vilkårlig eller uberettiget forskelsbehandling mellem lande, hvis forhold ligner hinanden, eller en skjult begrænsning på handelen med tjenesteydelser, må intet i denne aftale fortolkes således, at det forhindrer noget medlem i at indføre eller håndhæve bestemmelser, der er (...) c) nødvendige for at sikre overholdelse af love eller bestemmelser, der ikke er uforenelige med bestemmelserne i denne aftale, herunder bestemmelser om: (...) (ii) beskyttelse af enkeltpersoners privatliv i forbindelse med behandling og udbredelse af personlige oplysninger og beskyttelse af fortroligheden for personlige optegnelser og konti«.

- af databeskyttelsesmyndighederne. Artikel 9 i forordningen følger klart sidstnævnte model.
24. Det betyder, at selv om et land som helhed ikke vurderes at sikre et »tilstrækkeligt beskyttelsesniveau« i henhold til den procedure, der er fastlagt i direktivets artikel 25, stk. 6, kan den dataansvarlige vurdere, at den databeskyttelsesordning, der er gældende for en specifik videregivelse eller en specifik kategori af videregivelser af oplysninger er »tilstrækkelig« (inden for de rammer, der forklares i det nedenstående).
25. På grundlag af artikel 9, stk. 2, i forordningen (samt artikel 25, stk. 2, i direktivet) skal den dataansvarlige vurdere alle forhold, der har indflydelse på videregivelse eller en kategori af videregivelse af oplysninger. Der skal foretages en konkret analyse, der tager højde for de særlige karakteristika (garantier og/eller risici) ved den pågældende videregivelse eller kategori af videregivelse. Denne vurdering vil munde ud i en konklusion vedrørende det eksisterende beskyttelsesniveau i forbindelse med en specifik videregivelse eller kategori af videregivelse og vil være begrænset til at omfatte de formål, der er lagt til grund for vurderingen af den dataansvarlige og modtagerne i bestemmelseslandet. Den dataansvarlige er i dette tilfælde ansvarlig for at vurdere, om betingelserne for at sikre et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau er til stede. Når den dataansvarlige har foretaget sin analyse, vil konklusionen blive underlagt databeskyttelsesmyndighedens tilsyn.
26. I punkt 11 i begrundelsen anføres det, at den japanske databeskyttelsesordning er fastlagt i den japanske toldlov (artikel 108, stk. 2), loven om international efterforskningsbistand og hermed forbundne anliggender (artikel 1 og 3), loven om offentlig forvaltning (artikel 100), loven om beskyttelse af personoplysninger i administrative organer (artikel 8) og loven om offentlighed i forvaltningen (artikel 5).
27. Den tilsynsførende har ikke set nogen dokumentation for, at denne ordning er blevet evalueret på grundlag af Artikel 29-gruppens arbejdsdokument (WP12) om »Videregivelse af personoplysninger til tredjelande: anvendelse af artikel 25 og 26 i EU's databeskyttelsesdirektiv«, eller at det er sket på en måde, der er i overensstemmelse med de principper, der fastsættes heri ⁽¹⁾.
28. Der erindres endvidere om, at modellen med tilstrækkelig beskyttelse indebærer, at der skal tages hensyn til både lovens ordlyd og udøvelse (dvs. en både objektiv og funktionel tilgang). Det forhold, at der er taget højde for selve retsreglerne, er ikke tilstrækkelig dokumentation for, at reglerne er gennemført i praksis.
29. Det betyder, at der skal foretages en vis kontrol af reglerne effektive gennemførelse og anvendelse i praksis, inden det kan afgøres, hvorvidt der er sikret et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau i forbindelse med den pågældende videregivelse af oplysninger eller en kategori af videregivelse af oplysninger. Det vil i dette tilfælde sige udvekslingen af oplysninger inden for rammerne af AEO-programmerne.
30. I lyset af dette skal de dataansvarlige (i dette tilfælde de tjenestegrene i Europa-Kommissionen, der er ansvarlige for toldspørgsmål, og toldmyndighederne i EU's medlemsstater) foretage en vurdering af, hvorvidt et bestemmelsesland (i dette tilfælde Japan) på effektiv måde sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau i forbindelse med den specifikke videregivelse og begrænset til de specifikke formål og modtagere i bestemmelseslandet ⁽²⁾ (dvs. udveksling af oplysninger med henblik på gennemførelse af AEO-programmerne). En sådan vurdering blev imidlertid ikke foretaget.
31. Forslaget kunne have lagt sig på linje med denne tilgang som et alternativ til proceduren for fastlæggelse af, hvorvidt Japan sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau.

Andre alternativer

32. Man kunne med forslaget også have valgt at se på, hvorvidt de dataansvarlige kunne give andre former for »fornødne garantier«, jf. forordningens artikel 9, stk. 7, og direktivets artikel 26, stk. 2, eller hvorvidt nogle af de undtagelser, der anføres i forordningens artikel 9, stk. 6, eller direktivets artikel 26, stk. 1, fandt anvendelse ⁽³⁾.

IV.3. Yderligere krav i loven om beskyttelse af personoplysninger

Oplysningernes pålidelighed

33. Princippet om oplysningernes pålidelighed beskrives i artikel 4 i forordningen. Heri fastsættes bl.a., at »(personoplysninger: (...)) c) skal være tilstrækkelige og relevante og ikke omfatte mere end, hvad der kræves til opfyldelse af de formål, hvortil de indsamles, og de formål, hvortil de senere behandles (...)». De kategorier af oplysninger, der nævnes i bestemmelse IV, nr. 4, synes at overholde dette princip.
34. I forordningens artikel 4 fastsættes endvidere, at: »(personoplysninger: (...)) e) skal opbevares på en sådan måde, at det ikke er muligt at identificere de registrerede i et længere tidsrum end det, der er nødvendigt af hensyn til de formål, hvortil personoplysningerne indsamles, eller de formål, hvortil de senere behandles (...)». Det er derfor nødvendigt at fastsætte en opbevaringsperiode for de personoplysninger, der skal behandles.

⁽¹⁾ Artikel 29-gruppen vedrørende databeskyttelse, arbejdsdokument »Videregivelse af personoplysninger: anvendelse af artikel 25 og 26 i EU's databeskyttelsesdirektiv«, der kan ses på: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/1998/wp12_da.pdf

⁽²⁾ Den tilsynsførende foretog en tilsvarende fortolkning i forbindelse med en høring fra OLAF om »Transfers of personal data to third countries: »adequacy« of signatories to Council of Europe Convention 108 (case 2009-0333)«, der findes på: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Supervision/Adminmeasures/2009/09-07-02_OLAF_transfer_third_countries_EN.pdf

⁽³⁾ Hvad angår direktivets artikel 26, stk. 1, henvises til: Artikel 29-Gruppen vedrørende databeskyttelse, arbejdsdokument om en ensartet fortolkning af artikel 26, stk. 1, i direktiv 95/46/EF, WP114, der findes på: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/2005/wp114_da.pdf

Den registreredes rettigheder

35. Kommissionen skal sikre, at der er indført mekanismer til at garantere, at den registrerede kan udøve sine rettigheder, som f.eks. retten til indsigt og til berigtigelse (artikel 13 og 14 i forordningen).

Forpligtelse til underretning

36. I artikel 11 og 12 i forordningen fastsættes en forpligtelse til at underrette den pågældende person og angive tidsplanen for disse oplysninger. Kommissionen skal fastsætte den procedure, der skal anvendes i forbindelse med fastsættelse af, om oplysningerne f.eks. vil blive videregivet på tidspunktet for indsamlingen af data (af tredjelandet) eller af Kommissionen selv.

V. KONKLUSIONER OG HENSTILLINGER

37. Den tilsynsførende er skuffet over, at den høringsprocedure, der beskrives i kapitel II, ikke er blevet fulgt.
38. Den tilsynsførende henstiller til, at erklæringen om, at der er sikret et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau under den japanske ordning, som er indeholdt i punkt 11 i begrundelsen, slettes, idet denne erklæring ikke er forenelig med

kravene i forordning (EF) nr. 45/2001 og direktiv 95/46/EF. Han henstiller endvidere til at undersøge de i forordningen og direktivet hjemlede muligheder nærmere, således at det sikres, at reglerne om international videregivelse af oplysninger overholdes.

39. Den tilsynsførende henstiller også til, at Kommissionen:

- definerer en periode for opbevaring af de personoplysninger, der skal behandles
- sørger for mekanismer, der skal sikre, at den registrerede kan udøve sine rettigheder
- indfører en procedure for videregivelse af oplysninger til de registrerede.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. marts 2010.

Peter HUSTINX
Den Europæiske Tilsynsførende for
Databeskyttelse

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om
Den Europæiske Unions funktionsmåde****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 190/03)

Godkendelsesdato	19.5.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 161/10
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Hypo Real Estate
Retsgrundlag	Finanzmarktstabilisierungsgesetz
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 1 850 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	—
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	SoFFin (Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung), Frankfurt am Main
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	28.6.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 263/10
Medlemsstat	Spanien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Third Extension of the Guarantee Scheme for credit institutions in Spain
Retsgrundlag	Royal Decree-law 07/2008, October 13
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 164 000 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	1.7.2010-31.12.2010
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Kingdom of Spain
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om
Den Europæiske Unions funktionsmåde**

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(2010/C 190/04)

Godkendelsesdato	28.4.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 5/08
Medlemsstat	Luxembourg
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Aide à l'amélioration de la valeur écologique des forêts
Retsgrundlag	Forordning
Foranstaltningstype	Støtteordning
Formål	At yde støtte til genrejsning af skov, naturlig genopretning af skov og udarbejdelse af enkle forvaltningsplaner
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	440 000 EUR
Støtteintensitet	80 %
Varighed	4 år
Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural 1, rue de la Congrégation 2913 Luxembourg LUXEMBOURG
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	28.5.2010
Referencenummer til statsstøtte	NN 14/10 (ex. N 703/09)
Medlemsstat	Cypern
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Plan for the Control and Fight of Scrapie in Sheep and Goats
Retsgrundlag	— Law 149(I) of 2004, relating to the implementation of Community Regulations in the veterinary sector (Regulation (EC) No 999/2001) — Law 109(I) of 2001, relating to animal health — Decrees adopted between 2005 and 2008 (545/2005, 160/2007 and 44/2008) relating to the application of a programme for the breeding of sheep resistant to scrapie

Foranstaltningstype	Husdyrsektoren
Formål	Støtte vedrørende dyresygdomme
Støtteform	Subsidierede tjenesteydelser
Rammebeløb	4 362 419 EUR
Støtteintensitet	100 %
Varighed	1.1.2009-31.12.2010
Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Αθαλάσσια Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	10.6.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 40/10
Medlemsstat	Tyskland
Region	Sachsen
Titel (og/eller modtagerens navn)	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht
Retsgrundlag	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht (Förderrichtlinie Tierzucht — RL TZ/2010) Punkt 2.e); §§ 23 und 44 der Haushaltsordnung für den Freistaat Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO) sowie der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen, in der jeweils geltenden Fassung; Rahmenplan 2008-2011 der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ Förderbereich: Sonstige Maßnahmen, „Grundsätze für die Förderung der Erhaltung genetischer Ressourcen in der Landwirtschaft“
Foranstaltningstype	Støtteordning
Formål	Støtte til miljøvenligt landbrug
Støtteform	Tilskud
Rammebeløb	Samlet budget på 0,4 mio. EUR Årligt budget på 0,1 mio. EUR
Støtteintensitet	Forskellige beløb
Varighed	Til 31.12.2013
Økonomisk sektor	Landbrug

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz Rochusstr 1 53123 Bonn DEUTSCHLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	17.5.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 82/10
Medlemsstat	Estland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Eesti maaelu arengukava 2007–2013 meetme 1.8 „Põllu- ja metsamajanduse infrastruktuuri investeeringutoetuse” metsanduslikud tegevused
Retsgrundlag	Eesti maaelu arengukava 2007–2013, peatükk 5.3.1; Põllumajandusministri 11.10.2007. aasta määrus nr 123 „Põllu- ja metsamajanduse infrastruktuuri investeeringutoetuse saamise nõuded, toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise täpsem kord”; Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadus.
Foranstaltningstype	Støtte til skovbrug
Formål	Skovbrug
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet budget på 120 mio. EEK (ca. 7,7 mio. EUR)
Støtteintensitet	Indtil 90 % af de støtteberettigede omkostninger
Varighed	1.10.2010-31.12.2013
Økonomisk sektor	Skovbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	17.5.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 147/10
Medlemsstat	Italien
Region	Den selvstyrende provins Trento

Titel (og/eller modtagerens navn)	Piano di Sviluppo Rurale della Provincia Autonoma di Trento Asse 2 Misura 227 interventi non produttivi
Retsgrundlag	Programma di Sviluppo Rurale (PSR) della Provincia autonoma di Trento 2007-2013, decisione C(2009) 10338 del 17.12.2009
Foranstaltningstype	Støtteordning
Formål	Støtte til skovbrug
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Årlige udgifter på højst 1,75 mio. EUR Samlede udgifter på højst 7 mio. EUR
Støtteintensitet	Højst 100 % af de støtteberettigede udgifter
Varighed	31.12.2013
Økonomisk sektor	Skovbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Provincia autonoma di Trento Piazza Dante 5 38122 Trento TN ITALIA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

13. juli 2010

(2010/C 190/05)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	amerikanske dollar	1,2569	AUD	australske dollar	1,4336
JPY	japanske yen	110,95	CAD	canadiske dollar	1,2978
DKK	danske kroner	7,4555	HKD	hongkongske dollar	9,7715
GBP	pund sterling	0,83180	NZD	newzealandske dollar	1,7641
SEK	svenske kroner	9,4033	SGD	singaporeanske dollar	1,7357
CHF	schweiziske franc	1,3337	KRW	sydkoreanske won	1 524,23
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	9,5199
NOK	norske kroner	7,9570	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,5117
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,1980
CZK	tjekkiske koruna	25,344	IDR	indonesiske rupiah	11 382,54
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	4,0252
HUF	ungarske forint	277,80	PHP	filippinske pesos	58,376
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	38,6910
LVL	lettiske lats	0,7087	THB	thailandske bath	40,683
PLN	polske zloty	4,0748	BRL	brasilianske real	2,2099
RON	rumænske leu	4,2615	MXN	mexicanske pesos	16,0698
TRY	tyrkiske lira	1,9564	INR	indiske rupee	58,7660

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Oplysninger fra Europa-Kommissionen, der offentliggøres i henhold til artikel 22, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008, om flagstatsmeddelelser (liste over stater og disses kompetente myndigheder), jf. artikel 20, stk. 1, 2 og 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008 og bilag III til samme forordning

(2010/C 190/06)

I overensstemmelse med artikel 20, stk. 1, 2 og 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008 ⁽¹⁾ og bilag III til samme forordning har nedenstående tredjelande meddelt Europa-Kommissionen, hvilke offentlige myndigheder der i forbindelse med fangstattestordningen, jf. forordningens artikel 12, har beføjelse til:

- a) at registrere fiskerfartøjer under deres flag
- b) at udstede fiskerilicenser til deres fiskerfartøjer og at suspendere og tilbagekalde sådanne licenser
- c) at bekræfte rigtigheden af oplysninger i fangstattesterne, jf. artikel 12, og validere sådanne attester
- d) at gennemføre, kontrollere og håndhæve de love, administrative bestemmelser og bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, som deres fiskerfartøjer skal overholde
- e) at verificere sådanne fangstattester for at bistå de kompetente myndigheder i medlemsstaterne gennem administrativt samarbejde, jf. artikel 20, stk. 4
- f) at fremsende modeller af deres fangstattester som vist i bilag II
- g) at ajourføre sådanne meddelelser.

Tredjeland	Kompetente myndigheder
ALBANIEN	a): — Albanian General Harbour Masters (Ministry of Public Work, Transportation and Telecommunication) b): — National Licensing Centre (Ministry of Economy, Trade and Energy) c), d), e): — Fishery Inspectorate (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration) f), g): — Directorate of Fisheries Policies (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)
ALGERIET	a)–d): — Directions de la Pêche et des Ressources Halieutiques des Wilayas de — El Tarf — Annaba — Skikda — Jijel — Bejaian — Tizi Ouzou — Boumerdes — Alger — Tipaza

⁽¹⁾ EUT L 286 af 29.10.2008, s. 1.

Tredjeland	Kompetente myndigheder
	— Chlef — Mostaganem — Oran — Ain — Temouchent og- — Tlemcen.
	e)-g):
	— Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques
ANGOLA	a):
	— Conservatória do registo de propriedade subordinada ao Ministério da Justiça/Capitania dos portos subordinadas ao Ministério dos Transportes
	b):
	— Ministro das Pescas
	c):
	— Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)/Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros (DNPPRP)
	d):
	— Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)
	e), f), g):
	— Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros/Órgão do Ministério das Pescas
ANTIGUA AND BARBUDA	a)-g):
	— Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands Housing and Environment
ARGENTINA	a)-f):
	— Subsecretario de Pesca y Acuicultura Director Nacional de Coordinación Pesquera
	g):
	— Embajada Argentina ante la UE
AUSTRALIEN	a)-e):
	— Australia Fisheries Management Authority Fisheries WA, Department of Resources Fisheries, Queensland Primary Industries and Fisheries
	f)-g):
	— The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
BAHAMAS	a), b):
	— Port Department and Department of Marine Resources
	c)-g):
	— Department of Marine Resources
BELIZE	a):
	— IMMARBE
	b)-f):
	— Fisheries Department of the Ministry of Agriculture and Fisheries

Tredjeland	Kompetente myndigheder
BENIN	a): — Direction de la Marine Marchande b)-g): — Direction des Pêches
BRASILIE	a), b), d), e), f), g): — Ministry of Fisheries and Aquaculture c): — Ministry of Fisheries and Aquaculture/Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
CAMEROUN	a): — Ministère des Transports b)-g): — Ministère de l'Elevage, des Pêches et Industries Animales
CANADA	a)-f): — Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture
CHILE	a): — Dirección General del Territorio Marítimo y Marine Mercante de la Armada de Chile b): — Subsecretaría de Pesca c)-g): — Servicio Nacional de Pesca
COLOMBIA	a): — Dirección General Marítima b)-f): — Instituto Colombiano de Desarrollo Rural g): — Director de Pesca y Acuicultura
COSTA RICA	a): — Oficina de Bienes Muebles b) — Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura c), f) — Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura d) — Unidad de Control Pesquero, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura Director General del Servicio Nacional de Guardacostas e): — Departamento de Cooperación Internacional, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura g): — Ministro de Agricultura y Ganadería
CÔTE D'IVOIRE	a): — Directeur des Affaires Maritimes et Portuaires b), f), g): — Ministre de la Production Animale et des Ressources Halieutiques c), e): — Service d'Inspection et de Contrôles Sanitaires Vétérinaires en Frontières

Tredjeland	Kompetente myndigheder
CUBA	d): — Directeur des Productions Halieutiques a): — Registro Maritimo Nacional b), c), e): — Oficina Nacional de Inspección Pesquera d): — Dirección de Ciencias y Regulaciones Pesqueras and Oficina Nacional de Inspección Pesquera f): — Dirección de Planificación del Ministerio de la Industria Pesquera g): — Dirección de Relaciones Internacionales del Ministerio de la Industria Pesquera
ECUADOR	a) c) e): — Director de Gestión y Desarrollo Sustentable Pesquero og Director Regional de Pesca b): — Director General de Pesca d): — Director de Control Pesquero f), g): — Subsecretario de Recursos Pesqueros
EGYPTEN	a), g): — Ministry of Agriculture and Land Reclamation b) d), e): — General Authority for Fish Resources Development c), f): — General Organization for Veterinary Services
EL SALVADOR	a): — Autoridad Marítima Portuaria b)-g): — Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura
ERITREA	a), f): — Ministry of Fisheries b): — Fisheries Resource Regulatory Department c): — Fish Quality Inspection Division d): — Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries e): — Liaison Division, Ministry of Fisheries g): — Government of the State of Eritrea
FALKLANDSØ- ERNE	a): — Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department

Tredjeland	Kompetente myndigheder
	b)-g): — Director of Fisheries, Fisheries Department
FJI	a): — Fiji Islands Maritime and Safety Administration b)-f): — Fisheries Department g): — Ministry of Health
FILIPPINERNE	a): — Maritime Industry Authority b)-g): — Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture
FRANSK POLY- NESIEN	a): — Direction Polynésienne des Affaires Maritimes b) c) e) f): — Service de la Pêche, d): — Service de la Pêche og Haut Commissariat de la République en Polynésie française og Service des Affaires Maritimes g): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture
FÆRØERNE	a): — FAS Faroe Islands National and International Ship Register b): — Ministry of Fisheries Faroe Islands Fisheries Inspection c): — not relevant d): — Ministry of Fisheries, The Faroe Islands Fisheries Inspection, The Police and Public Prosecution Authority e): — The Faroe Islands Fisheries Inspection f), g): — Ministry of Fisheries
GABON	a), b): — Ministre de l'Economie Forestière, des Eaux et de la Pêche c)-g): — Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture
GAMBIA	a): — The Gambia Maritime Administration b)-g): — Director of Fisheries
GHANA	a)-g): — Directorate of Fisheries

Tredjeland	Kompetente myndigheder
GRENADA	a)-g): — Fisheries Division
GRØNLAND	a): — The Danish Maritime Authority b)-g): — The Greenland Fisheries Licence Control Authority
GUATEMALA	a), d): — Unidad de Manejo de la Pesca y Acuicultura b), c), e), f), g): — Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación
GUINEA	a): — Agence Nationale de Navigation Maritime b): — Direction Nationale de la Pêche Maritime c), d), f): — Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches e): — Service Industries Assurance Qualité des Produits de la Pêche et de l'Aquaculture g): — Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
GUYANA	a)-f): — Fisheries Department
INDIEN	a), b): — Marine Products Exports Development Authority, Director General of Shipping, Ministry of Shipping, Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharastra, and Tamil Nadu c), e): — Marine Products Exports Development Authority d): — Director General of Shipping, Marine Products Exports Development Authority, Coast Guard and Department of Fisheries of the State Governments f): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry g): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry og Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture
INDONESIEN	a), b): — Heads of Marine and Fisheries Services Province, Director General of Capture Fisheries c): — Heads of Fishing Ports, Directorate General of Capture Fisheries Fisheries Inspectors, Directorate General of Marine and Fisheries Resources Surveillance and Control d): — Director General of marine and Fisheries Resources, Surveillance and Control e): — Director General of Capture Fisheries

Tredjeland	Kompetente myndigheder
ISLAND	f), g): — Director General of Fisheries Product Processing and Marketing
	a), b): — Directorate of Fisheries
	c), e), f), g): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Food and Veterinary Authority
	d): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Coast Guards
JAPAN	a): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government

Tredjeland	Kompetente myndigheder
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government — Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department — Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Wakayama Prefectural Government — Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government — Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government — Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government — Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government — Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government — Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government — Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government — Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government — Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government — Okayama Prefectural Government — Hiroshima Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government — Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government — Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government — Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government — Fisheries Division, Saga Prefectural Government — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government — Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government

Tredjeland	Kompetente myndigheder
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government b): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government

Tredjeland	Kompetente myndigheder
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government — Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government — Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department — Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Wakayama Prefectural Government — Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government — Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government — Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government — Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government — Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government — Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government — Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government — Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government — Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government — Okayama Prefectural Government — Hiroshima Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government — Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government — Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government — Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government — Fisheries Division, Saga Prefectural Government — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government

Tredjeland	Kompetente myndigheder
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government — Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, — Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission — Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government - c), e), f), g): — Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries - d): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries — Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government

Tredjeland	Kompetente myndigheder
	— Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government — Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department — Wakayama Prefectural Government — Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government — Okayama Prefectural Government — Hiroshima Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government — Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government — Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government — Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government — Fisheries Division, Saga Prefectural Government — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Okinawa Prefectural Government
KAP VERDE	a): — Institut Maritime et Portuaire b), d), f), g): — Direction Générale des Pêches

Tredjeland	Kompetente myndigheder
KENYA	c), e): — Direction Générale des Pêches Institut National Développement des Pêches a): — Kenya Maritime Authority b)-g): — Ministry of Fisheries Development
KINA	a)-g): — Bureau of Fisheries
KOREA	a), b), d), f), g): — Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries c), e): — National Fisheries Products Quality Inspection Service og dens 13 branch offices: — Seoul Branch Office — Incheon Branch Office — Janghang Branch Office — Yeosu Branch Office — Mokpo Branch Office — Wando Branch Office — Jeju Branch Office — Busan Branch Office — Tongyoung Branch Office — Pohang Branch Office — Gangneung Branch Office — Incheon International Airport Branch Office — Pyeongtaek Branch Office
KROATIEN	a)-g): — Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fishery and Rural Development
MADAGASKAR	a): — Agence Portuaire Maritime et Fluviale, Service Regional de la Pêche et des Ressources Halieutiques de Diana, Sava, Sofia, Boeny, Melaky, Analanjiforo, AtsinananNan, Atsimo-Atsinanana, Vatovavy Fitovinany, Menabe, Atsimo-Andrefana, Anosy, Androy b): — Ministère chargé de la Pêche c), d): — Centre de Surveillance des Pêches e), f), g): — Direction Générale de la Pêche et des Ressources Halieutiques
MALAYSIA	a), b): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah d): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah, Fisheries Development Authority of Malaysia, Malaysian Quarantine and Inspection Services, Royal Malaysian Police, Royal Malaysian Navy c): — not relevant

Tredjeland	Kompetente myndigheder
MALDIVERNE	e), f): — Department of Fisheries, Malaysia
	g): — Department of Fisheries Malaysia, Ministry of Agriculture and Agro-based
	a): — Ministry of Housing, Transport and Environment
	b): — Ministry of Fisheries and Agriculture, Ministry of Economic Development
	c), e), f), g): — Ministry of Fisheries and Agriculture
	d): — Coast Guard, Maldives National Defence Force Maldives Police Service
	a), b), e), f): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture
	c): — Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla
	d): — Direction des Pêches Maritimes, Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla
	g): — Secrétariat général du Département de la Pêche Maritime
MAURETANIEN	a): — Direction de la Marine Marchande
	b): — Direction de la Pêche Industrielle
	c)-f): — Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (DSPCM)
	g): — Ministre des Pêches et de l'Economie Maritime
	a)-g): — Fishery Division, Ministry of Agro Industry, Food Production and Security
MAYOTTE	a), b), e), g): — Monsieur le Préfet de Mayotte
	c): — Centre de Surveillance des Pêches CROSS A ETEL
	d): — Monsieur le Préfet de la Réunion
	a), c), g): — Director General de Planeación, Programación y Evaluación
MEXICO	b): — Director General de Ordenamiento Pesquero y Acuicola
	d), e): — Director General de Inspección y Vigilancia

Tredjeland	Kompetente myndigheder
MONTENEGRO	f): — Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca a): — Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications b)-g): — Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement
MOZAMBIQUE	a): — National Marine Institute b)-g): — National Directorate of Fisheries Administration
MYANMAR	a): — Department of Marine Administration b)-g): — Department of Fisheries, Ministry of Livestock and Fisheries
NAMIBIA	a): — Ministry of Works, Transport and Communication b), d), f), g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources c), e): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay) Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz)
NEDER- LANDSKE ANTILLER	a), f): — Directorate of Shipping and Maritime Affairs b), e): — Directorate of Economic Affairs c): — Directorate of Economic Affairs og Inspectorate of Public Health d): — Directorate of Economic Affairs, Directorate of Shipping and Maritime Affairs og General Attorney of the Netherland Antilles
NEW ZEALAND	a), b), c), d), f), g): — Ministry of Fisheries e): — New Zealand Food Safety Authority Ministry of Fisheries
NICARAGUA	a): — Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura b), d), f), g): — Presidente Ejecutivo, Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) c): — Delegaciones Departamentales de INPESCA: Puerto Cabezas, Chinandega, Bluefields, Rivas e): — Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA
NIGERIA	a): — Nigerian Maritime Administration and Safety Agency

Tredjeland	Kompetente myndigheder
NORGE	b), e) g): — Federal Ministry of Agriculture and Water Resources c), d): — Federal Department of Fisheries f): — Fisheries Resources monitoring, control and Surveillance a), b), f), g): — Directorate of Fisheries c): — Norges Sildesalgslag, Norges Råfisklag, Sunnmøre og Romsdal Fiskesalgslag, Vest-Norges Fiskesalgslag, Rogaland Fiskesalgslag S/L, Skagerakfisk S/L d): — Directorate of Fisheries The Norwegian Coastguard The Police and the Public Prosecuting Authority
NY KALEDO-NIEN	a) b) c) e) f) g): — Service des Affaires Maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes d): — Etat-Major Inter-Armées
OMAN	a)-c): — Ministry of Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries, Dhofar Region, Department of Fisheries Affairs d)-f): — Ministry of Fish Wealth
PAKISTAN	a): — Mercantile Marine Department b), d): — Marine Fisheries Department, Directorate of Fisheries of Balochistan, Directorate of Fisheries of Sindh c), e), f): — Marine Fisheries Department g): — Ministry of Livestock and Dairy Development
PANAMA	a): — Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá og Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá b) c) e) f) g): — Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá d): — Ministerio de Salud, Ministerio de Comercio Exterior, Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá og Autoridad Marítima de Panamá
PAPUA GUINEA	a)-g): — PNG National Fisheries Authority
PERU	a, b): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio óg Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna

Tredjeland	Kompetente myndigheder
	c): — Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción og Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna d), e), f): — Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción g): — Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción
RUSLAND	a)-g): — Federal Agency for Fisheries og Territorial Department of Barentsevo-Belomorskoye, Primorskoye, Zapadno-Baltiyskoye og Azovo-Chernomorskoye
SAINT-PIERRE OG MIQUELON	a) c) d) e) f) g): — Service des Affaires Maritimes de Saint-Pierre-et-Miquelon b): — Préfet de Saint-Pierre-et-Miquelon
SALOMONØ-ERNE	a): — Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MID) b)-g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR)
SANKT HELENA	a): — Registrar of Shipping b), d), e), f), g): — Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries c): — H.M. Customs, Government of St. Helena
SENEGAL	a): — Agence Nationale des Affaires Maritimes b): — Ministre de la Pêche c): — Directeur des Industries de Transformation de la Pêche, Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches d), e), f), g): — Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches
SEYCHELLERNE	a): — Seychelles Maritime Safety Administration b): — Seychelles Licensing Authority c)-g): — Seychelles Fishing Authority
SRI LANKA	a)-g): — Department of Fisheries and Aquatic Resources
SURINAM	a): — Maritime Authority Suriname

Tredjeland	Kompetente myndigheder
	b)-g): — Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
SYDAFRIKA	a)-g): — Marine and Coastal Management, Department of Environmental Affairs
TAIWAN	a): — Council of Agriculture b)-g): — Fisheries Agency
DE FRANSKE BESIDDELSER I DET SYDLIGE INDISKE OCEAN	a)-g): — Monsieur le Préfet Administrateur Supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises
TANZANIA	a)-g): — Director of Fisheries Development, Ministry of Livestock Development and Fisheries
THAILAND	a)-g): — The Department of Fisheries of Thailand
TUNESIEN	a): — Office de la Marine Marchande et des Ports/Ministère du Transport b)-d): — Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia og Gabes og Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax og Médenine e)-f): — Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture/Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques
TYRKIET	a), b): — 81 provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs c): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs og 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs d): — General Directorate for Protection and Conservation 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs Turkish Coast Guard Command e), f), g): — General Directorate for Protection and Conservation
URUGUAY	a)-g): — Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
USA	a): — United States Coast Guard b)-g): — National Marine Fisheries Service
VENEZUELA	a)-g): — Presidente del Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura

Tredjeland	Kompetente myndigheder
VIETNAM	a), b), c): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection (DECAFIREF) og Department of Capture Fisheries and Resources Protection of Provinces Division d): — Inspection of DECAFIREF og Inspection of Agriculture and Rural Development Division belonging to the provinces e), f), g): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection
WALLIS FUTUNA	OG a): — Le chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes b)-f): — Le Directeur du Service d'Etat de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche g): — Le Préfet, Administrateur supérieur du Territoire
YEMEN	a): — Maritime Affairs Authority — Ministry of Transport b)-g): — Production and Marketing Services Sector, Ministry of Fish Wealth and its branches of Aden, Alhodeidah, Hadramout and Almahara

V

(Øvrige meddelelser)

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2010/C 190/07)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»CORNISH PASTY«

EF-Nr.: UK-PGI-005-0727-11.11.2008

BGB (X) BOB ()

1. **Betegnelse:**

»Cornish Pasty«

2. **Medlemsstat eller tredjeland:**

Det Forenede Kongerige

3. **Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren:**3.1. *Produkttype:*

Kategori 2.4 — Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk samt konfekturvarer

3.2. *Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:*

Cornish Pasty er en velsmagende halvmåneformet pirog med fyld af oksekød, grøntsager og krydderier.

Dej

Dejen kan enten være en mørdej (*shortcrust*), halvbutterdej (*rough puff pastry*) eller butterdej (*puff pastry*) alt efter de enkelte bageres opskrift. Efter fyldning kan der i identifikationsøjemed fx skæres et snit i piroggen, eller den kan ridges med en kniv, eller den kan dekoreres med små dejfigurer. Derefter kan piroggen pensles med mælk, æg eller begge dele, så den bliver gylden under bagningen. Dejskallen er let saltet og så robust, at den holder sin form under bagning, afkøling og håndtering og hverken sprækker eller sprænges.

⁽¹⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

Fyld

FylDET i Cornish Pasty består af:

- kartoffelskiver eller -tern
- kålroe
- løg
- (piroggen skal indeholde mindst 25 % grøntsager)
- oksekød i små tern eller hakket
- (piroggen skal indeholde mindst 12,5 % kød)
- krydderier alt efter smag, primært salt og peber.

Der må ikke anvendes andre slags kød eller grøntsager (fx gulerødder) eller kunstige tilsætningsstoffer i fylDET, som skal være utilberedt, når dejen lukkes om indholdet.

Bemærk: I Cornwall kalder man traditionelt »swede« (kålroe, *brassica napobrassica*) for »turnip« (majroe, *brassica rapa*), så begge betegnelser kan bruges, men den faktiske ingrediens er »swede« (kålroe, *brassica napobrassica*).

Cornish Pasty, som er halvmåneformet, lukkes ved at samle dejrandene langs den ene side — aldrig ovenpå — og klemme dem sammen med håndkraft eller med en maskine.

Piroggen bages langsomt, så det sikres, at de rå ingrediensers smag kommer mest muligt til deres ret. Ingredienser i Cornish Pasty er forskellige af udseende, smag og tekstur, men et andet karakteristisk træk ved piroggen er, at aromaen fra det rå oksekød og de rå grøntsager smelter sammen og giver hele produktet en afbalanceret og naturlig salt smag. FylDET får også en let saltet smag.

Cornish Pasty må ikke indeholde kunstige farvestoffer, aromastoffer og konserveringsmidler. De sælges i mange forskellige størrelser i en lang række forretninger, bl.a. slagterforretninger, bagerforretninger, supermarkeder, delikatesseforretninger og andre fødevarerbutikker.

3.3. Råvarer:

—

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):

—

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:

De ubagte pirogger skal fremstilles i det afgrænsede geografiske område.

Selve bagningen behøver ikke at foregå i det pågældende geografiske område. De færdiglavede, men ubagte og/eller frosne pirogger kan sendes til bagere eller andre afsætningssteder uden for det geografiske område, hvor de så kan bages med henblik på konsum.

3.6. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning, emballering osv.:

Ikke relevant

3.7. Specifikke mærkningsregler:

Som bevis for Cornish Pasty's ægthed skal al emballage og alt materiale på afsætningsstedet være forsynet med logoet for Cornish Pasty.

4. Præcis afgrænsning af det geografiske område:

Det administrative område Cornwall.

5. Tilknytning til det geografiske område:

5.1. Det geografiske områdes egenart:

Det våde og milde klima i Cornwall og Cornwalls fysiske geografi har gjort Cornwall til et ideelt sted for både oksekødsproduktion og grøntsagsdyrkning. Kartoffler og kålroer/majroer har længe været og er fortsat nogle af Cornwalls vigtigste agerbrugsafgrøder. Selv om der ikke er noget krav om, at råvarerne skal komme fra Cornwall, er det i praksis fortsat de lokale landbrugere, der leverer en stor del af råvarerne, og dermed består det for længe siden opståede symbiotiske forhold mellem Cornwalls landbrugere og bagere fortsat.

Der har været minedrift i Cornwall i mange århundreder, men den kulminerede dog i det 18. og 19. århundrede. Selv om minedriften i Cornwall er indstillet, har man dog så stor en arv fra minedriftens tid, at diverse minelandskaber i Cornwall i 2006 fik status som verdensarv.

Minearbejdere og landarbejdere tog Cornish Pasty med på arbejde, fordi piroggerne var lette at spise og meget velegnede til at tage med. Piroggernes størrelse gjorde, at de var lette at medbringe (sædvanligvis i en lomme). Dejskallen, der dannede et isolerende skjold omkring fyldet, var robust nok til ikke at gå i stykker, og de næringsrige ingredienser gav arbejderne den fornødne næring til, at de kunne klare de lange og hårde arbejdsdage. Der er mange historier om piroggens form, og den mest populære er, at halvmåneformen gjorde det muligt for arbejderne i tinminerne at opvarme piroggerne under jorden og spise dem uden at løbe nogen sundhedsmæssig risiko. Kanten (piroggens sammenføjning) blev brugt som håndtag, og arbejderne spiste ikke denne kant, men smed den væk af frygt for kontaminering på grund af det høje arsenindhold i mange af tinminerne.

Der er et stort historisk materiale, der understreger Cornish Pasty's betydning som en del af Cornwalls kulinariske arv. Piroggen blev almindelig udbredt i det 16. og 17. århundrede og har fået sin virkelige cornwallske identitet gennem de sidste 200 år.

Undersøgelser har vist, at sammenhængen mellem piroggen og Cornwall er lige så stærk i dag som for 200 år siden, både i og uden for Cornwall. Turister har besøgt Cornwall, lige siden der blev anlagt jernbaner i området, hvilket har gjort Cornish Pasty til en integrerende del af turistoplevelserne. Ifølge undersøgelser af turisters holdning til lokale fødevarer i Cornwall er Cornish Clotted Cream (som allerede har fået tildelt en oprindelsesbetegnelse) og Cornish Pasty de produkter, som de besøgende hyppigst prøver. De personer, som deltog i undersøgelsen, beskriver da også meget rammende den slags pirogger, som de spiste, da de besøgte Cornwall, som »rigtige pirogger«, hvilket er et klart udtryk for den forskel, der er mellem pirogger fra Cornwall og de mere generiske, masseproducerede varianter, der, som det er nu, godt må kaldes Cornish Pasty. Cornish Pasty and Cornish Clotted Cream er også de produkter, som der er størst sandsynlighed for, at de besøgende køber med hjem enten pr. postordre eller i lokale butikker (kilde: Consumer Attitudes to Cornish Produce, Ruth Huxley 2002).

5.2. Produktets egenart:

Cornish Pasty har et karakteristisk udseende, idet den er halvmåneformet med en sammenklemt kant. Den fik denne form, fordi den skulle være let at tage med (sædvanligvis i en lomme). Formen gjorde det muligt for arbejderne i tinminerne at opvarme piroggerne under jorden og at spise dem uden at løbe nogen sundhedsmæssig risiko. Kanten (piroggens sammenføjning) blev brugt som håndtag, og arbejderne spiste ikke denne kant, men smed den væk af frygt for kontaminering på grund af det høje arsenindhold i mange af tinminerne. Dejskallen, der dannede et isolerende skjold omkring fyldet, var robust nok til ikke at gå i stykker, og de næringsrige ingredienser gav arbejderne den fornødne næring til, at de kunne klare de lange og hårde arbejdsdage.

5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):

Cornish Pasty har en vigtig og fremtrædende plads i Cornwalls kulinariske arv, og der er blevet skrevet meget om den i adskillige århundreder. Piroggen blev almindelig udbredt i det 16. og 17. århundrede og har fået sin virkelige cornwallske identitet gennem de sidste 200 år.

Ved slutningen af det 18. århundrede var Cornish Pasty blevet en fast del af kosten i Cornwall for såvel arbejdere som deres familier. Minearbejdere og landarbejdere tog Cornish Pasty med på arbejde, fordi piroggerne var lette at spise og meget velegnede til at tage med.

I Worgan's Agricultural Survey of Cornwall fra 1808 beskrives Cornish Pasty som traditionel mad fra Cornwall. Det fremgår deraf, at arbejdernes sædvanligvis også fik lidt oksekød i deres pirogger. Optegnelser fra 1860'erne viser, at børn, der arbejdede i minerne, også tog pirogger med sig som mellemmåltid eller frokost.

I begyndelsen af det 20. århundrede blev der i hele Cornwall fremstillet Cornish Pasty i stor stil som en basisfødevarer for minearbejdere og landarbejdere. Der er eksempler på postkort fra Edward VII's tid (ca. 1901-1910) med billeder af Cornish Pasty og uddrag fra kogebøgerne »Good Things in England« (1922) og »Cornish Recipes, Ancient and Modern« (1929) med typiske opskrifter på Cornish Pasty.

Undersøgelser har vist, at sammenhængen mellem piroggen og Cornwall er lige så stærk i dag som for 200 år siden, både i og uden for Cornwall. Turister har besøgt Cornwall, lige siden der blev anlagt jernbaner i området, hvilket har gjort Cornish Pasty til en integrerende del af turistoplevelserne.

Henvisning til offentliggørelse af varespecifikationen:

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006)

<http://www.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/cornish-pasty-pgi.pdf>

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2010/C 190/08)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse efter artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter denne offentliggørelse.

RESUMÉ

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»ΠΡΑΣΙΝΕΣ ΕΛΙΕΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ« (PRASINES ELIES CHALKIDIKIS)

EF-Nr.: EL-PDO-0005-0539-27.03.2006

BOB (X) BGB ()

Resuméet fremlægger de vigtigste oplysninger i varespecifikationen for produktet til information.

1. Medlemsstatens myndighed:

Navn: Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων., Δ/ση Βιολογικής Γεωργίας, Τμήμα ΠΟΠ — ΠΓΕ — Ιδιότυπων και Παραδοσιακών Προϊόντων (Ministeriet for udvikling af land-distrikter og fødevarer, Direktorat for økologisk landbrug, Afdeling for BOB, BGB og GTS)

Adresse: Αχαρνών 29/Acharnon 29
104 39 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tlf. +30 2102125152

Fax —

E-mail: ax29u030@minagric.gr

2. Sammenslutning:

Navn: Κοινοπραξία Ενώσεων Αγροτικών Συνεταιρισμών Πολυγύρου και Χαλκιδικής: »Βιοκαλλιεργητική Χαλκιδικής« (Sammenslutning af foreninger af landbrugskooperativer i Polygyros og Chalkidiki med betegnelsen »Biokalliergitiki Chalkidiki«)

Adresse: Κωνσταντινουπόλεως 13/Konstantinoupoleos 13
631 00 Πολύγυρος/Polygyros
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tlf. +30 2371023076

Fax —

E-mail: eas-pol@otenet.gr

Sammensætning: Producenter/forarbejdere (X) Andet: ()

3. Produktets art:

Kategori 1.6 — Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

4. Varespecifikation:

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 510/2006)

4.1. Navn:

»Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής«

(Prasines Elies Chalkidiki)

⁽¹⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

4.2. Beskrivelse:

»Prasines Elies Chalkidikis« stammer udelukkende fra sorterne »Condrelia Chalkidikis« og »Chalkidikis« af arten *Olea Europea*. Oliven af disse sorter dyrket i Chalkidikis er store og meget kødfulde i forhold til stenen, de er grønne til skinnende gulgrønne, de har en sart og frugtagtig aroma, en let bitter og krydret smag, og de efterlader ikke nogen fornemmelse af fedt som følge af flere århundreders arbejde med at tilpasse disse olivensorter til de særlige jordbunds- og klimabetingelser i regionen, men også på grund af de dyrkningsteknikker, som olivendyrkerne anvender.

»Prasines Elies Chalkidikis« afsættes i følgende fire former:

- 1) hele oliven
- 2) udstenede oliven
- 3) udstenede og fyldte oliven. Mandler, rød peber, gulerødder, asier og hvidløg anvendes som fyld, og fyldning sker i hånden. Fyldet må ikke overstige 15 % af olivenvægten
- 4) knuste oliven.

Alle typer oliven kan krydres med oregano, timian, laurbærblade, hvidløg, selleri, kapers og rød peber. De aromatiske ingredienser må ikke overstige 2,5 % af olivenvægten.

De ingredienser, der anvendes til at fylde og krydre oliven med, skal være produkter fra præfekturet Chalkidikis.

Ved afsætning skal produktet have følgende kendetegn:

Typer oliven

Parametre	Hele	Udstenede	Udstenede og fyldte	Knuste
Fysiske kendetegn ved oliven	Oliven af cylindrisk-konisk form, forlænget med en synlig tap, med et fast og skinnende skind og en grøn til skinnende gulgrøn farve.			
	Fast og saftigt kød.			Let knust kød, med hele sten, saftig.
Organoleptiske kendetegn ved oliven	Sart og frugtagtig aroma, ingen fornemmelse af fedt			
	Let bitter og krydret smag. Når disse oliven krydres, kan man skelne krydderiernes smag.	Let bitter og krydret smag, som de som fyld anvendte ingredienser kompletterer.		Let bitter og krydret smag. Når disse oliven krydres, kan man skelne krydderiernes smag.
Kvalitetskendetegn ved oliven	Alle oliven tilhører kvalitetsklasse »Ekstra« og »Fine«, og den tilladte mindstestørrelse er 181/200 oliven pr. kg. I begge kvalitetsklasser udgør mangelfulde oliven mindre end 7 % af disse olivens nettovægt.			
Saltlagens kendetegn	Saltlagen indeholder mindst 8 % natriumchlorid, den har en pH-værdi på mellem 3,8 og 4 og et syreindhold på mindst 0,8 % (% mælkesyre).			
Nettovægt af oliven konserveret i saltlage	Mindst 65 % af vægten af det færdige produkt.	Mindst 55 % af vægten af det færdige produkt.	Mindst 65 % af vægten af det færdige produkt.	

Hvad angår de øvrige kvalitetsparametre og de tilsætningsstoffer, der anvendes ved bearbejdning og emballering, finder de fødevareforskrifter og internationale normer, der er vedtaget af OIC og Kommissionen for Codex Alimentarius, anvendelse.

4.3. Geografisk område:

Det geografiske område, som »Prasines Elies Chalkidikis« kommer fra, svarer til præfekturet Chalkidikis, der mod nordvest afgrænses af præfekturet Thessaloniki og Det Ægæiske Hav i de øvrige retninger. Halvøen Chalkidikis omfatter selv tre halvøer. Athos-bjerget på den østligste halvø tilhører ikke præfekturet Chalkidikis, men udgør en selvstyrende enhed.

Skove og skovområder dækker 47 % af præfekturet (137 160 ha), mens 32,7 %, dvs. 95 500 ha, er landbrugsarealer. De vandede arealer er på 20 000 ha og svarer til 21 % af de samlede dyrkningsområder. Olivenarealer på Chalkidikis er på 23 000 ha.

4.4. Bevis for oprindelse:

»Prasines Elies Chalkidikis« dyrkes, bearbejdes og emballeres i præfekturet Chalkidikis. Producenter og olivenlunde registreres i præfektrets olivenfortegnelse og i det integrerede forvaltnings- og kontrolsystem (IFKS), der ajourføres hvert år. Råvarens mængde og oprindelse skal være certificeret gennem de foreskrevne regnskabsoplysninger, som skal meddeles for hver olivenlevering til bearbejdningsvirksomheden, som også fører registre over producenter/leverandører. Hver bearbejdningsfabrik er opført (oplysninger om navn og virksomhed) i det register, der føres af handels- og industrikammeret for Chalkidikis, og i det tilsvarende register, som føres af organet for betaling og kontrol af EF-støtte fra udviklings- og garantifonden (O.P.E.K.E.P.E.), under en fælles kode.

4.5. Fremstillingsmetode:

1. Dyrkning og høst af oliven

På Chalkidikis fremstår næsten alle olivenlunde med en beplantningstæthed, der ligger mellem de traditionelle frugtplantager og moderne olivenlunde, dvs. med en træafstand på 6 x 6,5, 6,5 x 6,5 og 6 x 7 m. De fleste producenter anvender som medlemmer af en forening et dokumenteret integreret produktionssystem (Integrated Crop Management). Med henblik på at afhjælpe de skiftende produktionsudbytter, men også for at opnå oliven af høj kvalitet, gennemfører producenterne systematisk vinter- og sommerbeskæring og brænder de afklippede olivenkviste.

De årlige udbytter ligger i gennemsnit på omkring 9 000 kg/ha.

Høsten foregår hvert år fra den 15. september til den 10.-15. oktober, når oliven har opnået en passende modningsgrad og den ønskede farve, der overvåges af producenterne og deres foreninger. På stiger håndplukker producenterne frugterne og hælder dem i plastkasser, der transporteres til fabrikken. Oliven skal være fri for blade, træstykker og andre fremmedlegemer, og deres farve skal være ensartet grøn til gulliggrøn. De skal også være fri for ar, rifter, insektangreb, fuglebid osv. Når bearbejdningsvirksomheden har vejet og modtaget frugterne, udfærdiger den en kvittering for kvalitativ og kvantitativ modtagelse.

2. Behandling

Efter modtagelsen hældes oliven på beholdere, hvori de skal afbitres. Til det formål nedsænkes de i en 1,5-2 % opløsning af natronlud afhængigt af temperaturen og frugternes modningsgrad. Behandlingen varer tolv timer. Derefter skylles frugterne tre gange for at fjerne natronludopløsningen. Derpå hældes der vand i beholderne, hvor frugterne forbliver i otte timer, hvorefter vandet fornyes to-tre gange med otte timers mellemrum. Til at afbitre oliven kan der også anvendes en naturlig metode, hvor der kun bruges vand og foretages skylninger i beholderne. Uanset hvilken metode der benyttes, er man særligt opmærksomme på, at oliven bevarer en let bitterhed.

Når processen er færdig, hældes oliven på gæringsbeholdere, hvor de nedsænkes i en 8,5 % saltlage. Saltkoncentrationen og saltlagens pH-værdi kontrolleres med regelmæssige mellemrum, og salt tilsættes efter behov. Oliven opbevares på denne måde, indtil saltlagen har stabiliseret sig på 8,5 %. Gæringsprocessen er allerede begyndt på det foregående stadie og varer mellem to og fire måneder afhængigt af frugternes modningsgrad og den omgivende temperatur.

Udstening sker ved maskinkraft. Maskinen lægger et tværgående snit i den ene ende af frugten og derefter et krydssnit i stilkenden af frugten. Stenen udstødes ved hjælp af vand og et mekanisk pres. Til knusning af oliven anvendes der mekaniske pressemaskiner, som hverken ødelægger frugtkødet eller knuser stenen.

Oliven, der skal fyldes, udlægges på arbejdsborde, hvor erfarne arbejdere fylder frugterne ved håndkraft. Fyldning af oliven er traditionel praksis på Chalkidikis, og som fyld anvendes mandler, små stykker rød peber, gulerødder, asier og hvidløg.

Oliven kan krydres med aromatiske planter fra regionen (oregano, timian, laurbærblade, hvidløg, selleri og rød peber).

3. Sortering og emballering

Efter gæring og udstening fjernes frugterne fra beholderne og lægges på arbejdsborde, hvor erfarne arbejdere foretager en visuel kontrol og ved håndkraft fjerner ødelagte og revnede oliven og oliven med andre fejl. Derefter sendes frugterne på transportbånd til sorteringsmaskiner, der sorterer dem efter størrelse og anbringer dem i emballager.

Oliven emballeres for det meste i plastbeholdere af et materiale, der er uskadeligt for forbrugerne og inaktivt i forhold til produktet, og i blik- og glasbeholdere. Beholdernes fyldes med saltlage, som kan tilsættes 0,2 % L-ascorbinsyre for at sikre et mere holdbart produkt.

Emballering af oliven kan finde sted på fabrikker uden for præfekturet Chalkidikis, hvortil produktet leveres efter behandling, såfremt sporbarhed kan garanteres gennem transportdokumenter, regnskabsoplysninger og de i punkt 4.8 nævnte mærkningsbestemmelser.

4.6. Tilknytning:

1. Natur

Jordbunden i præfekturet Chalkidikis egner sig fortrinligt til olivendyrkning, da oliventræer kan gro og sætte frugt i forskellige jordbunde lige fra fattig og kalkholdig (stenet) jord i bjergene til kalkholdig og frugtbar alluvialjord på sletterne.

Chalkidikis er ganske særlig egnet til olivendyrkning. Selv om regionen ligger i det nordlige Grækenland, har den en lang kyststrækning (630 km) ud til Det Ægæiske Hav, og den befinder sig dermed på de samme minimale og maksimale isothermiske kurver som mere sydlige olivendyrkningsområder som præfekturerne Messenia, Etolia-Akarnia og Attika. Området er desuden meget regnfuldt med årlige gennemsnitlige nedbørsmængder fra 450 mm (på sletterne) til 850 mm (i bjergene).

Vejret i Chalkidikis er også velegnet til olivendyrkning, fordi det afhængigt af højden er kendetegnet ved milde til kølige vintre, fra milde til varme somre med mange solskinstimer og lange mellem-sæsoner. Om sommeren overstiger gennemsnitstemperaturen ikke 22 °C, mens mindstetemperaturen om vinteren sjældent falder til – 10 °C selv i bjergene, hvad der giver ideelle vækstvilkår for oliventræer.

Foruden de store frugter er »Prasines Elies Chalkidikis« kendetegnet ved det faste og det grønne til gulligrønne skind, det faste, yppige og saftige kød, den sarte og frugtagtige aroma og den let bitre og krydrede smag.

Vejr- og jordbundsforholdene på Chalkidiki, dyrkningsmetoderne og behandlingen af oliven bidrager til nævnte kvalitetsegenskaber af følgende grunde:

- Den lange periode med forholdsvis lave temperaturer i høstperioden, sammenholdt med dyrkningsmetoderne, herunder beskæring og afbrænding af afskårne kviste, bidrager sammen med de pågældende sorter til, at produktionen er stabil, og at frugterne opnår stor størrelse og stor mængde frugtkød i forhold til stenen.
- På grund af jordbundens store kalkindhold er frugterne rige på flygtige olier, der giver frugterne deres sarte frugtagtige smag.
- Takket være de mange solskinstimer, de milde temperatur om sommeren og producenternes og deres foreningers overvågning af frugternes modningsgrad har disse oliven på høsttidspunktet en skinnende grøn farve, et saftigt kød og en passende fasthed, så udstening let kan foretages, uden at frugterne beskadiges.
- Takket være dyrkningsmetoderne, herunder også vanding og overvågning af modningsgraden, har frugterne et lavt olieindhold og derfor ikke nogen smag af fedt. Derved kan deres aromatiske egenskaber udnyttes, og man undgår oxydering, hvad der bidrager til at forbedre deres konservering.
- Den traditionelle høstmetode med håndplukning sikrer frugternes perfekte fysiske tilstand og senere behandling, og sortering og fyldning af oliven ved håndkraft giver et perfekt og autentisk endeligt produkt.

Sammen med de traditionelle metoder har bearbejdningsfabrikkerne tilpasset deres metoder for behandling af de pågældende sorter og deres særlige kendetegn, og de har dermed kunnet løse de med gæringen forbundne problemer, bevare frugternes organoleptiske egenskaber og derved hele tiden fremstille et ekstraordinært produkt, der er kendt i hele Grækenland for sin let bitre og krydrede smag. Flere fabrikkers eksport af oliven har bidraget til, at »Prasines Elies Chalkidiki« er blevet kendt i flere lande.

2. Historisk baggrund

Henvisninger til eksistensen af olivenlunde i Chalkidiki går tilbage til 1415, hvor der tales om olivenlunden i Andronikos, der tilhørte klosteret i Agios Pavlos i Cassandra, meget gamle oliventræer i områderne under klostret Vatopedi i Souflari i Kalamaria (Nea Triglia) og det tilstødende Daoutlou (Elaiochoria), samt møllen ved klostret i Ivron på øen Kafkania i Olympiada. Forædlede oliventræer fandtes på det øvrige Chalkidiki, og de indgår ofte i stednavne. Frugterne fra disse oliventræer synes især at være anvendt til fremstilling af spiseoliven.

I midten af det 19. århundrede begyndte indbyggerne på Chalkidiki systematisk at beskæftige sig med olivendyrkning, podning af vilde oliventræer og i mindre omfang at omplante forædlede oliventræer. Ændringen synes især at skyldes de gunstige beskatningsbestemmelser i »forordningen om tilladelse til nye olivenlunde«, som blev udstedt i 1863. I 1887 havde Christakis Zografos allerede etableret den store olivenlund i Portaria med et areal på ca. 500 hektarer og mere end 32 000 oliventræer. Samtidigt opførte Chatzi-Osman i Gerakini i Polygyros en stor dampdrevet mølle, der udgjorde starten på moderniseringen af tilsvarende anlæg i Chalkidiki.

Chalkidiki's forbindelse med oliventræer og oliven hviler, som det fremgår af historiske dokumenter, på dyrkningen af oliventræer og produktionen af olivenprodukter gennem flere århundreder, men også på en lang række folkelige traditioner, der er bevaret til i dag. Oliven har i det mindste i de sidste to århundreder udgjort en vigtig reference for både erhvervsliv og indbyggernes sociale aktiviteter og kulturelle traditioner i Chalkidiki.

4.7. Kontrolinstans:

Navn: Οργανισμός Πιστοποίησης και Επιβλεψης Γεωργικών Προϊόντων (Ο.Π.Ε.Γ.Ε.Π.) — Organ for certificering og kontrol af landbrugsprodukter (O.P.E.G.E.P.) — AGROCERT

Adresse: Πατησίων & Άνδρου 1/Patisson & Androu 1
112 57 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tlf. +30 2108231277

Fax +30 2108231438

E-mail: info@agrocert.gr

Navn: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Χαλκιδικής, Διεύθυνση Αγροτικής Ανάπτυξης./Administrationen for præfekturet Chalkidikis, Direktorat for udvikling af landdistrikter

Adresse: 631 00 Πολύγυρος/Polygyros
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tlf. +30 2371039314

Fax +30 2371339207

E-mail: agro6@halkidiki.gov.gr

4.8. Mærkning:

Foruden den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Prasines Elies Chalkidikis« og tilsvarende mærkning skal etiketterne gøre det muligt at kontrollere oprindelsen og beskyttelsen ved hjælp af følgende angivelser:

- en nummerkode, der angiver produktionsåret, bearbejdningsfabrikken, varepartiet og den fabrik, hvor den endelige emballering fandt sted, hvis den endelige emballering fandt sted i en anden fabrik
- produktets mindste holdbarhed, hvis det drejer sig om produkter i den endelige emballering
- logo bestående af produktets navn med græske eller latinske bogstaver, omgivet af et ovalrundt billede, der i baggrunden viser et kort over Chalkidikis, og som stammer fra et litografi fra 1829 fra *Society for the Diffusion of Useful Knowledge* (selskab for udbredelse af nyttig viden), og i forgrunden en olivenkvist og grønne oliven.



Når »Prasines Elies Chalkidikis« anvendes til at fremstille pasta, er det tilladt at anvende angivelsen »Πάστα από «Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής ΠΟΠ» « (»Pasta fremstillet af Prasines Elies Chalkidikis BOB«), hvis der ved fremstillingen af pasta udelukkende er anvendt »Prasines Elies Chalkidikis« med tilsætning af højst 7 % ekstra jomfruolivenolie.

V Øvrige meddelelser

ANDET

Europa-Kommissionen

2010/C 190/07	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	33
2010/C 190/08	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	37

ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

Salg og abonnenter

Betalingsabonnenter på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA